

樱花国歌话



[樱花国歌话_下载链接1](#)

著者:

出版者:中国留日同学会

出版时间:1943

装帧:平装

isbn:

民国三十二年三月十五日发行，钱稻孙 译注，周作人 序。

<http://pm.kongfz.com/auction/detail.php?tb=his&itemId=1990590>

作者介绍:

目录:

[樱花国歌话_下载链接1](#)

标签

钱稻孙

诗歌

日本

日本文学

外国文学

文学

其他

六

评论

这本书如果不再版，估计很难看到了。看过孔网书商的部分照片，本书原名《日本爱国百人一首》，仿《小仓百人一首》之格;前有周作人的序，言政治文学“无永久性，又易雷同，故似欠真实”，的是确论。钱稻孙以中国的四、五、七言译和歌的三十一音(五七五七七)，影响了后来的和歌归化译法。钱氏也在跋中也有反思：“惟三十一音之歌

，其实只一句话。在我一句不成章，不得不充而长之。坐是颇有范及言外之病，虽力慎而仍不免也。和歌正译，法当何取，是则有待于高明之教。”这绝对不是客气话。

相当于历代君が代爱国诗百人一首。诗作本是最无足观的那种，连带得钱译也不过平平耳。录首还算奇警可读的：「君が代は松の上葉におく露の積りて四方の海となるまで
皇朝悠以久 看取松上针 针针穿珠露
露积四海深」。《日本诗歌选》没能找到，只好将这本取来一观。

[樱花国歌话_下载链接1](#)

书评

[樱花国歌话_下载链接1](#)